

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service



22852



**DR-Mallet-Dampflok
99 201, Sound**



DC ---
0-24 V



DAS VORBILD

Die deutschen Heeresfeldbahnen beschafften 1917 bei Henschel & Sohn eine große Meterspur-Gelenklokomotive der Bauart Mallet, die zur Verteilung der Achslast sechsachsig ausgeführt wurde.

Die Lok wurde nach dem Ersten Weltkrieg an die Königlich Bayeri-

sehen Staatsbahnen verkauft, die sie als Gts 2x4/4 996 auf der Lokalbahn Eichstätt-Kinding einsetzten. Nach Bildung der Deutschen Reichsbahn wurde sie als DR-Lok 99 201 eingereiht. Sie verblieb bis zur Umspurung der Strecke auf 1435 mm im Jahr 1934 in Eichstätt.



®



CERTIFICAT

Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA

Tel.: (619) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 70 70

LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA

Telephone: (619) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
ALLEMAGNE
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA
Service Department
6444 Nancy Ridge Dr.
San Diego, CA 92121
USA

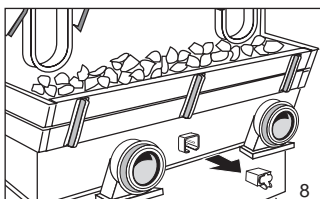
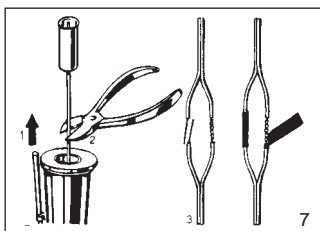
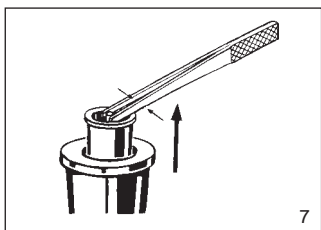
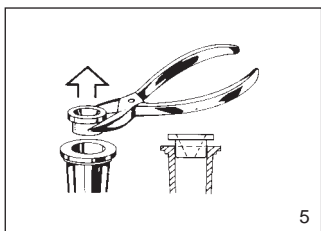
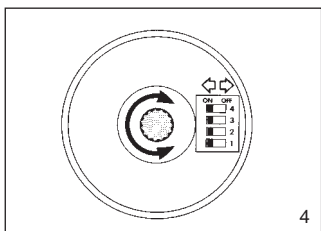
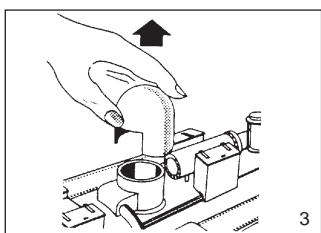
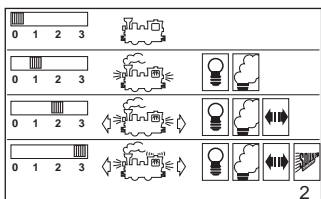
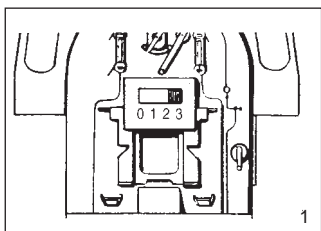
Tel: (619) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.





D

- Abb. 1: Schalter
- Abb. 2: Schalter Piktogramm
- Abb. 3: Lautstärkeregler
- Abb. 4: Poti- und Dipschalter im D-Dom
- Abb. 5: Sicherheitsabdeckung, Dampf-generator
- Abb. 6: Generator herausziehen
- Abb. 7: Generator verkabeln
- Abb. 8: Mehrzwecksteckdose

GB USA

- Fig. 1: Power control switch
- Fig. 2: Switch positions
- Fig. 3: Volume control
- Fig. 4: DIP switches (in steam dome)
- Fig. 5: Smoke generator safety ring
- Fig. 6: Generator removal
- Fig. 7: Generator connections
- Fig. 8: Multi-purpose socket

F

- Illustr. 1: interrupteur
- Illustr. 2: interrupteur pictogramme
- Illustr. 3: réglage du volume
- Illustr. 4: interrupteurs DIP et Poti dans le dôme à vapeur
- Illustr. 5: couvercle de sécurité du générateur de vapeur
- Illustr. 6: enlever le générateur
- Illustr. 7: câbler du générateur
- Illustr. 8: Fiche plate, prise électrique



DAS MODELL

Dieses Modell ist reichhaltig detailliert und ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- vorbildgetreue Lackierung und Beschriftung
- funktionsfähiges Gestänge
- vorbildgetreue Dampfleitungen und Kesseldetails
- eingerichteter Führerstand mit Armaturen und Lokführer
- digitale Geräuschelektronik mit
 - zur Radumdrehung synchronisiertem Auspuffschlag
 - Glocke, Pfeife und Anfahrtpfiff
 - Geräusch des Kohleschaufels
 - Bremsgeräusche
 - magnetischer Auslöser für Pfeife und Glocke
 - Standgeräusch (Wasserpumpe und Überdruckventil, wenn Lok steht)
- mit Mehrzugsystem: individuelle Steuerung der Sound-Funktionen
- flackerndes Feuer auf dem Kesselrost
- vierstufiger Betriebsartenschalter
- gekapselte Getriebe mit zwei siebenpoligen Bühler-Motoren
- zwölf angetriebene Räder
- 1 Haftreifen
- zwölf Stromabnehmer (alle Räder)
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfentwickler (5 Volt)
- beleuchteter Führerstand
- in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- zuverlässige Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker
- Länge: 510 mm
- Gewicht: 3400 gr.

DAS LGB-PROGRAMM

Dieses Modell gehört zum LGB-Programm mit hochwertigen Modellbahnen und Zubehör der Baugröße G. Zum Einsatz mit diesem Modell empfehlen wir:

- 31610 DR Personenwagen 900-229
- 42610 DR Niederbordwagen, 2 Stück
- 42630 DR Gedeckter Güterwagen GGw
- 50100 JUMBO-Regeltrafo, 10A, 24V, 230V

Weitere Informationen über das

komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

BEDIENUNG

Betriebsarten

Im Führerstand der Lok finden Sie einen vierstufigen Betriebsarten-Schalter (Abb. 1, 2):

Position 0: Lok stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und Dampfentwickler sind eingeschaltet

Position 2: Lokmotoren, Dampfentwickler und Beleuchtung sind eingeschaltet

Position 3: Lokmotoren, Dampfentwickler, Beleuchtung und Sound sind eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

Mehrzugsystem

Dieses Modell ist mit zwei "D"-Getrieben und Decoder-Schnittstellen ausgestattet. Drücken Sie die Taste dabei im Abstand von 0,6 bis 1,0 Sekunde.

1x drücken: Pfeife

2x drücken: Glocke

3x drücken: Dampfentwickler ein/aus

4x drücken: Geräuschelektronik ein/aus

5x drücken: Kesselfeuer ein/aus

6x drücken: Bremsgeräusch

7x drücken: Kohleschaufel

8x drücken: Speisepumpe

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Werkservice**). Wir empfehlen, die Decoder im Werk einbauen zu lassen (siehe **Werkservice**).

Geräuschelektronik

Dieses Modell ist mit einer digitalen Geräuschelektronik ausgestattet. Alle Geräusche sind echte Geräusche einer Vorbild-Dampflok. Die Geräusche sind von analogen in digitale Signale umgewandelt und dann als Daten gespeichert worden. Wenn Sie die Lok bedienen, werden die Daten wieder in Geräusche umgewandelt.

Bedienung: Sie können die Geräuschelektronik mit dem

Betriebsartenschalter ein- und ausschalten (siehe Betriebsarten).

Unter dem Dampfdom befindet sich ein Regelknopf für die Lautstärke (Abb. 3). Entfernen Sie den Deckel des Dampfdoms, um den Regler zu bedienen.

Andere Funktionen können mit den DIP Schaltern unter dem Dampfdom ein- und ausgeschaltet werden (Abb. 4). Entfernen Sie den runden Deckel, um die Schalter zu betätigen:

Schalter 1: Analog (On)/Digital (Off) (nur mit Decoder 55020)

Schalter 2: Bremsgeräusch ein/aus

Schalter 3: Schaufelgeräusch ein/aus

Schalter 4: Anfahrtpfiff ein/aus

In der Stellung Analog ertönen beim Abstellen der Lok mit einer Gleisspannung von etwas über 6 V ständig die Standgeräusche (Luftpumpe, etc.), während in der Stellung Digital die Standgeräusche nur einmal ablaufen.

Glocke und Pfeife: Beim Anfahren ertönt ein kurzer Anfahrtpfiff. Damit dieser beim Rangieren nicht ständig ertönt, wird er erst nach Ablauf der Luftpumpe freigegeben.

Die Glocke und die Pfeife können auch mit dem LGB-Gleis-Schaltmagneten (17050) eingeschaltet werden, der diesem Modell beiliegt. Sie können den Schaltmagneten zwischen die Schwellen der meisten LGB-Gleise klipsen. Der Magnet des Schaltmagneten ist unter dem eingepprägten LGB-Logo eingegossen. Wenn Sie den Magneten in Fahrtrichtung rechts plazieren, löst er die Pfeife aus, wenn die Lok diese Stelle überquert. Bei Anordnung links ertönt die Glocke.

Mit dem Mehrzugsystem können Sie diese und andere Funktionen auch über die Funktionstaste auslösen (siehe Mehrzugsystem).

Bremse: Um das Geräusch der "kreischenden" Bremsen auszulösen, bedarf es etwas Fingerspitzengefühl. Bei der Reglerkombination 50060/50070 fahren Sie mit der Stellung 2 und regeln in ca. 2 Sekunden auf die Fahrstufe

1 herunter. Beim JUMBO-Trafo fahren Sie mit Stellung 2,5 und regeln Sie in ca. 2 Sekunden auf 1,5 herunter. (Der JUMBO-Regeltrafo ist mit einer automatischen Bremsverzögerung ausgestattet, die dies vereinfacht).

Kohleschaukeln: Dieser einmalige Sound ist mit dem Flackern des simulierten Kesselfeuers in der Feuerkammer synchronisiert. Das Geräusch ist bei stehender Lok nach dem Überdruckventil zu hören. Mit dem Mehrzugsystem kann es auch über die Funktionstaste ausgelöst werden.

Luftpumpe und Überdruckventil: Diese Geräusche ertönen ca. 4 Sekunden, nachdem die Lok angehalten hat.

In der Stellung „Analog“ (siehe **Geräuschelektronik: Bedienung**) ertönen beim Abstellen der Lok mit einer Gleisspannung von etwas über 6 V ständig die Standgeräusche, während in der Stellung „Digital“ die Standgeräusche nur einmal ablaufen.

Hinweis: Wie alle größeren Sound-Loks ist dieses Modell mit einer Anfahrverzögerung ausgerüstet. Hierdurch ist es möglich, die interessanten Standgeräusche nachzubilden. Vermeiden Sie Mehrfachtraktion mit Loks mit unterschiedlichem Anfahrverhalten, da dies zu Getriebeschäden führen kann.

Hinweis: Wenn das Modell längere Zeit nicht betrieben wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Um die Kondensatoren wieder aufzuladen, lassen Sie die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren. Das Modell benötigt keine Batterie.

Beleuchtung

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung. Der Führerstand ist ebenfalls beleuchtet. Eine elektronische Schaltung hält die Spannung konstant, so daß die Beleuchtung auch bei niedrigen Geschwindigkeiten hell leuchtet.

An der Rückwand der Lok finden Sie eine mit einem Deckel abgedeckte Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker. An der Steckdose

liegt die Gleisspannung an. Hier können Sie mit Beleuchtung oder Geräuschelektronik ausgestattete Wagen anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung der Steckdose nach vorne ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, können Sie ein kleines Werkzeug verwenden, z. B. einen kleinen flachen Schraubenzieher, um die Abdeckung vorsichtig herauszuhebeln. (Ziehen Sie nicht das äußere, rechteckige Gehäuse heraus.)

Falls Ihre Wagen mit älteren, runden Steckern ausgerüstet sind, verwenden Sie den Adapter für Wageninnenbeleuchtungen (68334).

Dampfentwickler

Dieses Modell ist mit einem Dampfentwickler im Schornstein ausgestattet. Eine kleine Menge LGB Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt dem Modell bei. Um den Dampfentwickler in Betrieb zu setzen, tröpfeln Sie ein wenig Dampf- und Reinigungsflüssigkeit in den Schornstein. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, funktioniert der Dampfentwickler nicht.

Achtung! Verwenden Sie nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010) zum Betrieb des Dampfentwicklers. Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

Achtung! Berühren Sie nie das Heizelement in der Mitte des Dampfentwicklers. Es ist zerbrechlich.

Stromversorgung

Achtung! Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb dieses Modells zu gewährleisten, sollten Sie es nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern verwenden. Wenn Sie Trafos anderer Hersteller verwenden, kann Ihre Garantie ungültig werden.

Für dieses Modell empfehlen wir einen LGB-Trafo mit einem Fahrstrom von mindestens 1 A. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und zum Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Achtung! Nach längerer Benut-

zung kann sich ein wenig Kohlenstaub im Bereich der Gleise sammeln. Dieser Staub kann auf Teppichböden und anderen Materialien Flecken hinterlassen. Der Benutzer übernimmt die volle Verantwortung für jegliche Schäden.

WARTUNG

Achtung! Bei unsachgemäßer Wartung kann Ihre Garantie ungültig werden. Um vom Werk autorisierte Wartung zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler oder senden Sie Ihr Modell in das Werk ein (siehe **Werkservice**).

Schmierung

Ölen Sie die Achslager und die Enden der Kuppelstangen hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

Reinigung

Sie können dieses Modell mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tauchen Sie das Modell nie in eine Flüssigkeit ein. Bei Modellen mit Sound darf der Lautsprecher nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

Austauschen der Glühlampen

Vordere und hintere Laternen: Entfernen Sie den Ring außen am Laternenglas. Hebeln Sie vorsichtig das Glas von der Laterne. Ziehen Sie mit einer Pinzette die eingesteckte Glühlampe aus der Fassung. Setzen Sie eine neue Glühlampe ein. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Innenbeleuchtung: Verwenden Sie eine Pinzette, um die Glühlampe auszutauschen.

Austauschen des Dampfentwicklers

Ziehen Sie den Sicherheits-Ring aus dem Schornstein (Abb. 5). Verwenden Sie eine Spitzzange oder eine Pinzette, um den alten Dampfentwickler aus dem Schornstein zu ziehen (Abb. 6). Trennen Sie die Kabel des alten Dampfentwicklers durch und verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Dampfentwickler, indem Sie die abisolierten Kabelenden verdrehen (Abb. 7). Isolieren Sie die Kabelverbindungen und

schieben Sie den neuen Dampfentwickler in den Schornstein. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Auswechseln des Haftreifens

- Hebeln Sie vorsichtig mit einem kleinen flachen Schraubenzieher den alten Haftreifen aus der Rille im Rad.
- Erwärmen Sie den neuen Haftreifen vorsichtig in warmem Wasser.
- Hebeln Sie vorsichtig mit einem kleinen flachen Schraubenzieher den neuen Haftreifen in die Rille im Rad.
- Versichern Sie sich, daß der Haftreifen richtig in der Rille im Rad sitzt.

Austauschen des Motors

Um den Motor auszutauschen, muß das Getriebe ausgebaut werden.

- Entfernen Sie die Sechskantschrauben, mit denen die Treibstangen und die Kuppelstangen mit den hinteren Rädern verbunden sind.
- Auf der Unterseite des Getriebes befinden sich drei Schrauben. Drehen Sie die vordere und die hintere Schraube heraus. Die mittlere Schraube wird nicht gelöst.
- Ziehen Sie das Getriebe vom Rahmen ab. Der obere Deckel des Getriebes bleibt hierbei mit dem Rahmen verbunden.

Achtung! Achten Sie darauf, daß der Motor und andere Teile nicht aus dem Getriebe herausfallen.

- Tauschen Sie den Motor aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Achtung! Schmieren Sie nach dem Auswechseln des Motors das Getriebe großzügig mit LGB-Getriebefett (51020).

Achtung! Versichern Sie sich, daß die Kuppelstangen nicht klemmen. Klemmende Kuppelstangen können zu schwerwiegenden Schäden am Modell führen.

Auswechseln der Stromabnehmerkohlen und der Radsätze

Entfernen Sie die drei Schrauben an der Unterseite des Getriebes. Nehmen Sie den Getriebeboden ab. Beachten Sie die Lage der

Kontaktstreifen. Falls nötig, wechseln Sie die Stromabnehmerkohlen oder die Radsätze aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Achtung! Schmieren Sie nach dem Auswechseln der Radsätze das Getriebe großzügig mit LGB-Getriebefett (51020).

Achtung! Versichern Sie sich, daß das Gestänge nicht klemmt. Ein klemmendes Gestänge kann zu schwerwiegenden Schäden am Modell führen.

Ersatzteile

- 50010 Dampf- und Reinigungsöl
- 50019 LGB-Pflegeöl
- 50020 LGB-Spezialwerkzeug-Set
- 51020 Getriebefett
- 55020 Mehrzugsystem-Decoder
- 55026 Decoder-Zusatzkabel
- 62201 Universal-Motor mit kurzer Welle
- 63120 Stromabnehmerkohlen mit Hülse, 8 Stück
- 65853 Dampfentwickler, 5V
- 68511 Steckglühlampe klar, 5V, 10 Stück
- 69104 Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

WERKSERVICE

Sollten Reparaturleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Fachhändler oder schicken Sie Ihr Modell an:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

VORSICHT! Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Bewahren Sie die Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB und Lehmann sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk,

Nürnberg, Deutschland. Andere
Warenzeichen sind ebenfalls
geschützt. Produkte und techni-
sche Daten können sich ohne
Vorankündigung ändern. © 1999
Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

USA

GB

22852 DR Mallet Steam Loco, Sound

THE PROTOTYPE

In 1917, the Heeresfeldbahn (military field railway) ordered a huge meter gauge Mallet locomotive from Henschel & Son. To distribute the weight, a six-axle configuration was chosen.

Later, the loco was sold to the Königlich Bayerischen Staatsbahnen (Royal Bavarian State Railway), where it was classified as Gts 2x4/4 996. After formation of the Deutsche Reichsbahn (DR or East German Railways), the loco was renumbered 99201. It was used on the branch line from Eichstätt to Kinding until this line was regauged to standard gauge in 1934.

THE MODEL

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- prototypical livery and lettering
- operating drive rods
- authentic steam piping and detailing
- detailed cab interior with engineer and controls
- digital electronic steam sound with
 - wheel speed synchronized steam "chuff" sound
 - bell, whistle and starting whistle sounds
 - coal shoveling sounds
 - brake sounds
 - magnetic bell and whistle trigger
 - standing sounds (e.g., air pump and relief valve when stopped)
- individual control of sound features (with Multi-Train System)
- flickering firebox
- four-way power control switch
- protected gearboxes with seven-pole Bühler motors (2)
- twelve powered wheels
- one traction tire
- twelve power pickups (all wheels)
- voltage stabilization circuit
- smoke generator (5 volt)

- lighted cab interior
- automatic directional lanterns
- reliable “flat” multi-purpose socket
- length: 510 mm (20.1 in)
- weight: 3400 g (7.5 lb)

THE PROGRAM

This model is part of the LGB program of quality G-scale trains and accessories. With this model, we recommend:

- 31610 DR Passenger Car, 900-229
- 42610 DR DR Low-Side Gondolas, 2 pack
- 42630 DR Boxcar
- 50100 JUMBO Power Pack, 220 volt
- 50101 JUMBO Power Pack, 110 volt

For more information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

OPERATION

Operating Modes

This model has a four-way power control switch mounted inside the cab (Fig. 1, 2):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motors

Position 3: Power to lights, smoke generator, motors and sound (factory pre-set)

Multi-Train System

This model has two “D” gearboxes and decoder interfaces. Push the button in intervals of 0.6 to 1.0 second.

Press 1x: Whistle

Press 2x: Bell

Press 3x: Smoke generator on/off

Press 4x: Sound on/off

Press 5x: Firebox on/off

Press 6x: Brake sound

Press 7x: Coal shoveling sound

Press 8x: Air pump sound

For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Factory Service**). We recommend factory installation of decoders (see **Factory Service**).

Sound

This model features a digital elec-

tronic sound system. All of the sounds are real sounds. The sounds were converted from analog to digital and then stored as data. When you operate your loco, the data is converted back into sounds.

Controls: The sound can be switched on and off using the power control switch (see **Operating Modes**).

The sound level can be adjusted by turning the volume control under the steam dome (Fig. 3). Remove the steam dome cover to reach the control.

Other features can be switched on and off using the DIP switches under the steam dome (Fig. 4). Remove the round plate to reach the switches:

Switch 1: Digital/Analog (with 55020 decoders only)

Switch 2: Brake sound on/off

Switch 3: Shoveling sound on/off

Switch 4: Starting whistle on/off

When Switch 1 is in the Analog position and the model is stopped, the standing sounds, like the air pump, will continue as long as the track voltage is between 0 and 6 volts. When Switch 1 is in the Digital position, the standing sounds will end after one cycle.

Bell and whistle: When starting, a short blast of the whistle sounds. To prevent the whistle from sounding constantly during switching, the whistle sounds only if the air pump sound has been played.

The bell and whistle can also be triggered by the LGB Sound Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections.

The magnet in the 17050 is mounted under the LGB logo molded into the case. If the contact is installed with the logo on the right side of the direction of travel, it will trigger the whistle when the model passes. If the logo is on the other side, it will trigger the bell.

With the Multi-Train System, you can also trigger these sounds and others with the Train Mouse function key (see **Multi-Train System**).

Brake: Triggering the “squealing” brake sounds requires a skilled

hand on the speed control. With the 50060/50070 transformer/control combination, start the speed control at 2.0 and slowly turn the control to 1.0 over a period of about 2 seconds. With the JUMBO power pack, start the speed control at 2.5 and slowly turn the control to 1.5 over a period of about 2 seconds. (This is simple with a Jumbo power pack, which has automatic deceleration control.)

Coal shoveling: This unique sound is synchronized with the simulated “fire” in the fire box. It can be heard when the loco is stopped after the relief valve sound.

Air pump and relief valve:

These standing sounds sound approximately four seconds after the model stops.

When Switch 1 is in the “Analog” position (see **Sound-Controls**) and the model is stopped, the standing sounds will continue as long as the track voltage is between 0 and 6 volts. When Switch 1 is in the “Digital” position, the standing sounds will end after one cycle.

Hint: This model, like all larger sound locos, is equipped with a starting delay circuit. This makes it possible for the loco to produce standing sounds while it is stopped. Avoid connecting this model together with other locos with different starting characteristics. This can damage the internal gearing.

Hint: If the model is not used for a long period of time, the internal power capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the model at brisk speed for about 30 seconds. This model does not require a battery.

Lighting

This model has automatic directional lanterns on the front and the rear of the loco. The cab is also illuminated. A 5-volt voltage stabilization circuit provides constant power to the lights, even when the loco is moving slowly.

This model has a “flat” multi-purpose socket, with a removable

cover, on the rear of the loco. This socket can be used to provide track power to cars with lighting and sound electronics. To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small tool, like a small straight screwdriver, to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

If your cars have the older, “round” lighting connectors, use the Light Socket Adapter (68334).

Smoke Generator

This model has a smoke generator in the smokestack. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is also included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

Attention! Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010) in the smoke generator. Other fluids may damage your locomotive.

Attention! Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies may void your warranty.

For this model, we recommend an LGB power supply with a power output of 1 amp or more. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Attention! After extended operation, this model may leave a small amount of carbon dust around the track. This dust can stain carpet and other materials. The user assumes full responsibility for any damage.

MAINTENANCE

Attention! Improper service may void your warranty. For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to an LGB service station (see **Factory Service**).

Lubrication

The axle bearings and drive rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Cleaning

This model can be cleaned using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model. If this model is equipped with sound electronics, do not expose the speaker directly to water.

Replacing the light bulbs

Front and rear lanterns: Remove the ring around the lantern lens. Carefully pry the lens away from the lantern. Using tweezers, remove and replace the bulb. Reassemble.

Cab light: Using tweezers, remove and replace the bulb.

Replacing the smoke generator

Pull the safety ring out of the smoke stack (Fig. 5). Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 6). Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator (Fig. 7). Insulate the connections and push the replacement generator into the stack. Reassemble.

Replacing the traction tire

- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the old traction tire out of the wheel groove.
- Gently warm the new traction tire in a dish of warm water.
- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is completely in the wheel groove.

Replacing the motor

The gearbox must be removed to replace the motor:

- Remove the hex head screws joining the drive rods and connecting rods at the rear wheels.
- There are three screws on the bottom of the gearbox. Remove the front and rear screws. Do not remove the center screw.
- Pull the gearbox away from the chassis. The top plate of the

gearbox will remain attached to the chassis.

Attention! Make sure that the motor and other parts do not fall out of the gearbox.

- Replace the motor. Reassemble.

Attention! If the motor is replaced, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

Attention! Make sure that the drive rods do not bind. Binding can cause serious damage to the model.

Replacing the brushes and wheelsets

Remove the three screws on the bottom of the gearbox. Remove the bottom of the gearbox. Note the position of the power strips. If necessary, replace the brushes or wheelsets. Reassemble.

Attention! If the wheelsets are replaced, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

Attention! Make sure that the drive rods do not bind. Binding can cause serious damage to the model.

Maintenance parts

- 50010 Smoke and Cleaning Fluid
- 50019 Maintenance Oil
- 50020 Special Tool Set
- 51020 Gear Lubricant
- 55020 Multi-Train System Decoder
- 55026 Decoder Interface Cable
- 62201 Standard Motor
- 63120 Brushes, 14mm, 16mm, 8 pack
- 65853 Smoke Generator, 5V
- 68511 Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pack
- 69104 Traction Tire, 37.5mm, 10 pack

FACTORY SERVICE

For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to one of the LGB service stations listed below:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83707 0

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA

Telephone: (619) 535-9387

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB and Lehmann are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

F

22852

**Locomotive à vapeur
DR Mallet avec système
de sonorisation**

LE MODÈLE D'ORIGINE

En 1917, les chemins de fer de l'armée allemande achetèrent à Henschel & Sohn une puissante locomotive articulée à voie métrique de construction Mallet à six essieux, afin de permettre une meilleure répartition de la charge. A la fin de la première guerre mondiale, cette locomotive fut vendue aux chemins de fer du Royaume de Bavière qui la mirent en service en tant que Gts 2x4/4 996 sur les voies locales de Eichstätt-Kinding. A la création de la Deutsche Reichsbahn, la locomotive fut immatriculée DR 99201. Elle resta à Eichstätt jusqu'à ce que l'écartement de la voie soit modifié à 1435 mm en 1934.

LE MODÈLE RÉDUIT

Ce modèle détaillé dispose des caractéristiques suivantes :

- modèle résistant aux intempéries
- peinture et inscription fidèles au modèle d'origine
- embiellage en état de marche
- conduites de vapeur et détails de chaudière conformes au modèle d'origine
- cabine de conduite aménagée avec robinetterie et conducteur de locomotive
- système électronique de bruitage numérique avec
 - course d'échappement synchronisée au tour de roue
 - cloche, sifflet et coup de sifflet de départ
 - bruitage du pelletage de charbon
 - bruitage de freinage
 - déclencheur magnétique pour sifflet et cloche
 - bruits émis à l'arrêt (pompe à eau et valve de surpression, quand la locomotive est l'arrêt)
- avec le système multitrain : commande individuelle des fonctions de sonorisation

- flammes scintillantes sur la grille de la chaudière
- sélecteur de fonctions à quatre positions
- engrenage fermé blindé avec deux moteurs Bühler à 7 pôles
- douze essieux entraînés
- un bandage
- douze récepteurs de courant (ensemble des roues)
- système de limitation de tension
- générateur de vapeur (5 volts)
- éclairage intérieur de la cabine de conduite
- éclairage automatique pour marche avant et arrière
- prise multiple sûre pour fiches plates
- longueur : 510 mm
- poids : 3.400 g

LA GAMME LGB

Ce modèle réduit fait partie de la gamme de trains et d'accessoires haut de gamme LGB de taille G. Pour l'utilisation de ce modèle réduit, nous recommandons :

- 31610 Voiture à voyageurs de la DR 900-229
 - 42610 Wagon à bords bas de la DR, 2 pièces
 - 42630 Wagon couvert type GGw de la DR
 - 50100 Transformateur-régulateur JUMBO, 10 A, 24 V, 230 V
- Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations sur l'ensemble de la gamme LGB.

COMMANDE

Modes d'exploitation

La cabine de conduite de la locomotive dispose d'un sélecteur fonctions à quatre positions (Illustr. 1, 2) :

- Position 0 : locomotive arrêtée, sans courant
- Position 1 : éclairage et générateur de vapeur en marche
- Position 2 : moteurs de la locomotive, générateur de vapeur et éclairage en marche
- Position 3 : moteurs de la locomotive, générateur de vapeur, éclairage et système électronique

de bruitage en marche (réglage usine à la livraison)

Système multitrain

Ce modèle réduit est doté de deux engrenages «D» et d'interfaces de décodeur. A cet effet, respectez un intervalle de temps de 0,6 à 1,0 seconde.

Appuyez 1 x : déclenchement du sifflet

Appuyez 2 x : déclenchement de la cloche

Appuyez 3 x : marche/arrêt du générateur de vapeur

Appuyez 4 x : marche/arrêt du système électronique de sonorisation

Appuyez 5 x : marche/arrêt du feu de chaudière

Appuyez 6 x : déclenchement du bruitage de freinage

Appuyez 7 x : déclenchement du bruitage de pelletage de charbon

Appuyez 8 x : déclenchement de la pompe à air

Veillez vous adresser à votre revendeur LGB pour de plus amples informations ou directement à Ernst Paul Lehmann Patentwerk (voir **Service de l'usine**). Nous vous recommandons de faire monter les décodeurs à l'usine (voir adresse figurant dans **Service de l'usine**).

Système électronique de bruitage

Ce modèle de locomotive est doté d'un système électronique numérique de bruitage. Tous les bruitages de ce modèle réduit sont les bruits authentiques d'une locomotive à vapeur d'origine. Les signaux analogiques ont été transformés en signaux numériques et sont stockés sous forme de données. Lorsque vous utilisez la locomotive, les données sont reconverties en bruits.

Commande : Vous pouvez allumer ou éteindre le système électronique de bruitage à l'aide du sélecteur de fonctions (voir **Modes de service**).

Vous pouvez régler le volume en tournant le bouton de réglage situé sous le dôme de vapeur

(Illustr. 3). Enlevez le couvercle du dôme de vapeur pour utiliser ce bouton de réglage.

Vous pouvez activer ou désactiver d'autres fonctions à l'aide des interrupteurs DIP situés sous le dôme de vapeur (Illustr. 4). Enlevez le couvercle rond pour actionner les interrupteurs :

Interrupteur 1 : analogique (On) / numérique (Off), (seulement avec le décodeur 55020)

Interrupteur 2 : marche/arrêt du bruitage de freinage

Interrupteur 3 : marche/arrêt du bruitage de pelletage

Interrupteur 4 : marche/arrêt du coup de sifflet de départ

En position "analogique", les bruits émis à l'arrêt de la locomotive (pompe à air, etc.) retentissent constamment avec une tension des rails > 6 V, alors qu'en position "numérique", ces bruits ne retentissent qu'une seule fois.

Cloche et sifflet : Au départ, un bref coup de sifflet se fait entendre. Pour que ce dernier ne résonne pas en permanence lors des manœuvres, il n'est débloquenté qu'après l'écoulement de la pompe à air.

La cloche et le sifflet peuvent être également activés au moyen de l'aimant d'indexage pour rails (17050) qui est livré avec ce modèle. L'aimant d'indexage s'emboîte entre les traverses de la plupart des rails LGB.

L'aimant d'indexage est scellé sous le logo LGB incrusté. Si vous placez l'aimant dans le sens de direction vers la droite, le sifflet est déclenché, lorsque la locomotive passe à cet endroit-là. S'il est disposé à gauche, la cloche résonne.

Avec le système multitrain, vous pouvez activer ces fonctions ainsi que des fonctions auxiliaires au moyen de la touche de fonction (voir **Système multitrain**).

Freinage : Pour déclencher le «grincement» des freins, il faut procéder à une manipulation quelque peu délicate. En cas de combinaison de réglage

50060/50070, vous circulez en position 2 et abaissez le cran de marche sur 1 en 2 secondes environ. Avec le transformateur JUMBO, vous circulez en position 2, 5 et abaissez le cran de marche sur 1, 5 en 2 secondes environ. (Le transformateur régulateur JUMBO est équipé d'un retard de freinage automatique qui simplifie cette opération.)

Pelletage de charbon : Ce son unique est synchronisé avec les flammes du feu de chaudière simulé. Ce bruitage s'entend lorsque la locomotive est à l'arrêt après la valve de surpression. Avec le système multitrain, il peut être également déclenché à l'aide de la touche de fonction.

Pompe à air et valve de surpression : Ces bruitages retentissent pendant 4 secondes environ, une fois que la locomotive est à l'arrêt.

En position "analogique" (voir **Commande du système électronique de bruitage**), les bruits émis à l'arrêt retentissent constamment lors de l'arrêt de la locomotive avec une tension des rails > 6 V, alors qu'en position "numérique", ces bruits ne retentissent qu'une seule fois.

Remarque : Comme toutes les grandes locomotives avec système de sonorisation, ce modèle est équipé d'un dispositif de décélération au démarrage. Ainsi, il est possible de reproduire les bruits intéressants émis à l'arrêt. Evitez toute traction multiple avec des locomotives à démarrage différent, car des dommages risqueraient de se produire sur l'engrenage.

Remarque : Si ce modèle réduit n'est pas utilisé pendant longtemps, les condensateurs intégrés se vident et le système électronique de bruitage ne fonctionne pas correctement. Pour recharger les condensateurs, laissez la locomotive rouler pendant 30 secondes environ à une vitesse élevée. Ce modèle réduit ne nécessite pas de piles.

Eclairage

L'éclairage de ce modèle réduit change avec le sens de marche.

La cabine de conduite est également éclairée. Un circuit électronique assure le maintien constant de la tension de telle sorte que l'éclairage est allumé même lors de vitesses peu élevées.

Une prise multiple pour les fiches plates, recouverte d'un couvercle, est située à l'arrière de la locomotive. La tension des rails est appliquée à cette prise. Vous pouvez utiliser cette prise pour raccorder des wagons équipés d'un éclairage ou d'un système électronique de bruitage. Tirez à cet effet le couvercle de la prise vers l'avant. Dans le cas où le couvercle résisterait, utilisez un petit outil, par ex. un petit tournevis plat, pour le détacher en soulevant avec précaution. (N'enlevez pas le boîtier rectangulaire extérieur.)

Si vos wagons sont équipés d'anciennes fiches rondes, veuillez utiliser l'adaptateur servant à l'éclairage intérieur de la voiture (68334).

Générateur de vapeur

Ce modèle réduit est pourvu d'un générateur de vapeur situé dans la cheminée. Une petite quantité de liquide fumigène et de nettoyage LGB est livré avec ce modèle réduit. Pour mettre le générateur de vapeur en service, versez quelques gouttes de liquide fumigène et de nettoyage dans la cheminée. Si vous utilisez trop de liquide, le générateur de vapeur ne fonctionnera pas.

Attention ! N'utilisez que le liquide fumigène et de nettoyage LGB (50010) pour faire fonctionner le générateur de vapeur. Tout autre liquide risquerait d'endommager votre locomotive.

Attention ! Ne jamais toucher l'élément de chauffe situé au milieu du générateur de vapeur en raison de sa fragilité.

Alimentation électrique

Attention ! Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce modèle réduit, ne l'utiliser qu'avec des transformateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie serait annulée.

Pour ce modèle réduit, nous recommandons d'utiliser un

transformateur LGB avec un courant de traction d'au moins 1 A. Vous trouverez de plus amples informations concernant les transformateurs LGB pour un emploi à la maison ou en plein air, ainsi que le système multitrain dans le catalogue LGB.

Attention ! Un peu de charbon résultant de l'usure des charbons des pantographes peut s'accumuler au niveau des rails. Cette poussière peut faire des taches sur les moquettes et d'autres matières. A cet effet, l'utilisateur assume l'entière responsabilité pour tout dommage éventuel.

ENTRETIEN

Attention ! Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué de l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou renvoyer ce modèle réduit LGB à l'usine (voir **Service de l'usine**).

Graissage

Lubrifiez de temps à autre les boîtes d'essieu et les extrémités des bielles d'accouplement en utilisant quelques gouttes d'huile spéciale LGB (50019).

Nettoyage

Vous pouvez nettoyer ce modèle réduit au moyen d'un produit nettoyant doux et d'un faible jet d'eau. Ne plongez jamais ce modèle réduit dans du liquide. Si ce modèle est équipé d'un système de sonorisation, veillez à ce que les haut-parleurs ne soient jamais en contact direct avec l'eau.

Remplacement des ampoules à incandescence

Ampoules avant et arrière :

Enlevez l'anneau situé à l'extérieur du globe de la lampe. Enlevez le verre avec précaution. Retirez l'ampoule à incandescence du culot à l'aide d'une pincette. Remplacez-la par une nouvelle ampoule. Remontez le modèle réduit.

Eclairage intérieur : Remplacez l'ampoule à incandescence en vous servant d'une pincette.

Remplacement du générateur de vapeur

Retirez l'anneau de protection de la cheminée (Illustr. 5). Retirez l'ancien générateur de vapeur de la cheminée à l'aide d'une pince pointue ou d'une pincette (Illustr. 6). Sectionnez les câbles de l'ancien générateur de vapeur et reliez-les au nouveau générateur de vapeur, en tordant les extrémités dénudées (Illustr. 7). Isolez les embranchements de câbles et insérez le nouveau générateur dans la cheminée. Remontez le modèle réduit.

Remplacement du bandage

- A l'aide d'un petit tournevis plat, retirez avec précaution l'ancien bandage de la rainure de la roue.
- Chauffez le nouveau bandage avec précaution dans de l'eau chaude.
- A l'aide d'un petit tournevis plat, mettez le nouveau bandage en place dans la rainure de la roue.
- Veillez à ce que le bandage soit correctement inséré dans la rainure de la roue.

Remplacement du moteur

Vous devez tout d'abord démonter l'engrenage pour remplacer le moteur.

- Enlevez les boulons à six pans qui relient les bielles motrices et les bielles d'accouplement aux roues arrière.
- Trois vis se trouvent sur la partie inférieure de l'engrenage. Dévissez la vis avant et arrière. Ne pas toucher à la vis du milieu.
- Retirez l'engrenage du châssis. A cet effet, le couvercle supérieur de l'engrenage reste relié au châssis. **Attention !** Veillez à ce que le moteur et les autres pièces ne tombent pas de l'engrenage.
- Remplacez le moteur. Remontez le modèle réduit.

Attention ! Après avoir remplacé le moteur, lubrifiez abondamment l'engrenage à l'aide de la graisse à engrenages LGB (51020).

Attention ! Vérifiez bien que les bielles d'accouplement ne bloquent pas. Un blocage des bielles d'accouplement peut entraîner de sérieux dommages du modèle

réduit.

Remplacement des charbons et des roues

Enlevez les trois vis situées sur la partie inférieure de l'engrenage. Enlevez le fond de celui-ci. Notez la position des bandes de contact. En cas de besoin, remplacez les charbons ou les roues. Remontez ce modèle réduit.

Attention ! Après avoir remplacé les roues, lubrifiez abondamment l'engrenage à l'aide de la graisse adéquate LGB (51020).

Attention ! Vérifiez bien que l'embigliamento ne bloque pas. Un blocage de l'embigliamento peut entraîner de sérieux dommages du modèle réduit.

Pièces de rechange

50010	Huile pour fumigène et pour nettoyage
50019	Huile spéciale LGB
50020	Jeu d'outillage spécial LGB
51020	Graisse à engrenages
55020	Décodeur de système multitrain
55026	Câble supplémentaire de décodeur
62201	Moteur universel avec arbre de transmission court
63120	Charbons avec douille, 8 pièces
65853	Générateur de vapeur, 5 V
68511	Ampoule à incandescence enfichable claire, 5 V, 10 pièces
69104	Bandage 37,5 mm, 10 pièces

SERVICE DE L'USINE

Si un entretien s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à votre revendeur agréé ou renvoyer votre modèle réduit LGB à l'adresse suivante :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nuremberg
ALLEMAGNE
Tél. : 0049-(0)911/8 37 07-0
Les frais d'expédition sont à votre charge.

ATTENTION ! Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et pointus exigés par le modèle et son fonctionnement. Il y a un risque d'écrasement et de coincement au niveau de l'embellage de la locomotive. Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB est une marque déposée de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

Achtung!

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention!

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention!

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione!

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Atención!

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie!

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

8.869110.44

0.3 1199 PF

**ERNST PAUL LEHMANN
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made
in
Germany**